

Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

TEILEGUTACHTEN **PART CERTIFICATE**

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für das Teil / den Änderungsumfang : Integrierte hintere Zusatzluftfederung zur Verstärkung der Hinterachs federung
for the part / scope of modification

Rear integrative pneumatic, additional suspension for reinforcing the rear axle suspension

vom Typ : 407551

of type

des Herstellers : ESI Italia S.r.l.
from the manufacturer



für das Fahrzeug : Verwendungsbereich siehe Abschnitt I
for the vehicle

Application-list, see part I

0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Hints for vehicle owner (The following rules are based on the regulations in force in Germany. In other countries, different regulations may apply!)

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Immediate execution and confirmation of the modification acceptance.

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type-approval of the vehicle will expire, if the modification acceptance, provided in StVZO § 19 Par. 3 is not carried out and confirmed or specified obligations are not met! After the technical modification has been carried out, the vehicle must be presented to an officially approved inspector or tester of a technical inspection center or a test engineer of an officially recognized inspection organization for the execution and confirmation of the prescribed change acceptance without delay.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.
The notes and conditions given in III. and IV. Are to be observed.

Nach der durchgeföhrten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance test has been carried out, the proof must be carried along with the confirmation of the acceptance test with the vehicle documents and presented to the responsible persons upon request; this shall not apply after the vehicle documents have been corrected.

Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Correction of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis, bzw. Zulassungsbescheinigung Teil 1 und 2) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

The correction of the vehicle documents (vehicle registration document, operating permit in accordance with § 18 chapter 5 StVZO or trailer register, or registration certificate part 1 and 2) by the competent registration authority must be applied for, by the vehicle owner in accordance with the stipulation in the confirmation of the proper change.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.
Further specifications can be found in the confirmation of the proper modification.

I. Verwendungsbereich
Field of application

Hersteller: Manufacturer:	Handelsname: Trade Name:	Typ: Type:	Typ-Genehm.-Nr.: Type-Approval-Nº:
Citroen	Jumper	250	L774
		250 B	L940
		250 L	L773
		250 D	L939
		Y	e3*2001/116*0234*.., e3*2007/46*0042*.., e3*2007/46*0046*.., e3*2007/46*0051*..,
		Y/ATS	e9*2007/46*0131*..
FIAT (I)	Ducato	250	L778
		250 B	L967
		250 L	L779
		250 D	L968
		250 M	N413
		250***../A	e2*2001/116*0355*..
			e3*2001/116*0232*.., e3*2001/116*0275*.. e3*2007/46*0031*.., e3*2007/46*0044*.. e3*2007/46*0049*.., e13*2007/46*1200*.. e2*2007/46*0221*..
		FV250-07	e3*2001/116*0274*..
		250 C	e9*2007/46*6055*..
		OLM250M	e50*2007/46*0181*..
Peugeot	Boxer	250	L771
		250 B	L937
		250 L	L772
		250 D	L936
		Y	e3*2001/116*0233*.., e2*2007/46*0219*.., e3*2007/46*0041*.., e3*2007/46*0045*.., e3*2007/46*0050*..
		V50/P	e9*2007/46*0159*..

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich an Fahrzeugen:

- Diese Gutachten gilt entsprechend für alle Fahrzeuge, die auf oben genannten basieren und im Rahmen des Stufengenehmigungsverfahrens als Stufe 2 genehmigt sind. Für die Stufe 2 sind weitere integrierte und ausführliche Beispiele im TÜV-Gutachten Nr.: TU-026617-B0-436 zu finden. Stufe 3 genehmigte Fahrzeuge hingegen sind im Einzelfall zu beurteilen

Other required information or restrictions on the area of use of vehicles:

Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

- This expert opinion applies accordingly to all vehicles based on the above and approved as stage 2 within the stage approval procedure. For level 2, further integrated and detailed examples can be found in the TÜV certificate no.: TU-026617-B0-436. Stage 3 approved vehicles, on the other hand, are to be assessed on a case-by-case basis.

Weitere Einschränkungen: / further limitations:

Nur für Fahrzeuge mit Frontantrieb und Einzel- oder Doppelblattfeder/ only for vehicles with front wheel drive and single- or double leaf

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung/ not for vehicles with ride-height control system

Nicht für Fahrzeuge serienmäßigem Luftfahrwerk / not for vehicles with original air-suspension

Nicht für Fahrzeuge mit AL-KO Hinterachse / not for vehicles with rear axle from AL-KO

Nicht für Fahrzeuge mit lastabhängigen Bremsdruckregler an Achse 2 / not for vehicles with bump-travel-dependent brake pressure reducers on rear axle

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfangs *Description of the part / scope of modification*

II.1 Zusatzluftfederung (HA) *Additional Air Suspension (RA)*

Typ / type	: 407551
Ausführung(en) / versions	: 56 Ausführungen mit 7 verschiedenen Federbälgen s. folgende Aufstellung / 56 versions with 7 different air bags see following list
Kennzeichnung / identification	: LOGO + Typ(e)
Art / type	: Typenschild, nicht zerstörungsfrei ablösbar <i>type plate, not removable without destruction</i>
Ort / location	: auf unterem Federsitz wahlweise auf dem Oberen <i>on the lower spring seat, optionally on the upper spring seat</i>
Technische Daten / Beschreibung <i>Technical Data / Description</i>	
Einzelteile des Bausatzes <i>Individual kit-parts</i>	: Der Bausatz besteht aus 2 Luftfederbälgen, Konsolen, fahrzeugspezifisches Montagematerial, optionalem Kompressor und Bedieneinheit. <i>The kit consists of 2 air bags, consoles, vehicle-specific mounting material, optional compressor and control unit.</i>
Beschreibung der Umrüstung <i>Description of refitting</i>	: Das Zusatzluftfedsystem wird an Achse 2 des Fahrzeugs montiert und unterstützt die serienmäßige Federung. Neben möglicher Komfort-Erhöhung im Fahrbetrieb und beim Be- und Entladen kann unter Berücksichtigung der Auflagen (s. Anl. 1) eine Erhöhung der Achslast und damit des zulässigen Gesamtgewichts einhergehen. <i>The additional air suspension system is mounted to axle 2 of the vehicle and supports the serial suspension. In addition to a possible increase in comfort during driving and loading/unloading, the axle load and thus the permissible total weight can also be increased, taking into account the requirements (see Annex 1).</i>
Befestigung / attachment	: geschraubt / screwed,
Anbau / mounting	: siehe mitzuliefernde Montageanleitung <i>see assembly instructions to be supplied with the product</i>

Teiletyp / part type : 407551
Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

II.2 Produktaufschlüsselung **productkeys**

ESI-Kit-Nr. / ESI kit no. 4 07 551 XX
4 : Luftfeder system / Air suspension system
07 : Fahrzeugherrsteller Kennziffer / vehicle manufacturer number
551 : Bausatz-Kennziffer / kit number
XX : Variante / Version / variant / version

Variante / variants
0X : Standard mit Luftfederbalg 5.1041 / Standard with air bag 5.1041
9X : Verstärkt mit Luftfederbalg 5.1043 ww. 5.1063 / Reinforced project with air bag 5.1043 optionally 5.1063
2X : Leichte Ausführung mit Luftfederbalg 5.1047 / Light version with air bag 5.1047
1X : Mittlere leichte Version mit Luftfederbalg 5.1041 / Medium light version with air bag 5.1041
6X : Comfort Ausführung mit Luftfederbalg 5.1054 / Comfort version with air bag 5.1054
5X : Super Comfort Ausführung mit Luftfederbalg 5.1056 / Super comfort version with air bag 5.1056
8X : Federbalg mit Luftfederbalg D32014200 / Diapress with air bag D32014200

Version / versions
X1 : mit Begrenzungsventilen und Manometer / with limiting valve and manometer
X8 : ohne Begrenzungsventilen, mit Manometer / without limiting valve, with manometer
XG : ohne Begrenzungsventile und ohne Manometer / without limiting valve and without manometer
X9 : mit Kompressor / with compressor
XD : mit Universalblende u. Manometer ohne Begrenzungsventile / with a universal dashboard panel with manometers and without limiting valves
XA : mit fahrzeugspezifischer Blende u. Manometer ohne Begrenzungsventile / with a specific dashboard panel with manometers and without limiting valves
X5 : Mit elektronischem selbstnivellierendem System / with electronic self-leveling system
XF : Mit manuellem Kompressor mit fahrzeugspezifischer Blende mit Manometern ohne Begrenzungsventile / manual inflating/deflating compressor with specific dashboard panel with manometers without limiting valves
XH : unabhängiger Kompressor mit fahrzeugspezifischer Blende mit Manometern ohne Begrenzungsventile / independent compressor with specific dashboard panel with manometers without limiting valves

Teiletyp / part type : 407551
Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

II.3 56 Ausführungen
versions

- 1.) Kit-Nr.: 4 07 551 01 : mit Begrenzungsventilen und Manometer (Auflage IV.6 beachten) / with limiting valve and manometer (condition IV.6 must be observed)
- 2.) Kit-Nr.: 4 07 551 08 : ohne Begrenzungsventilen, mit Manometer (Auflage IV.6 beachten) / without limiting valve, with manometer (condition IV.6 must be observed)
- 3.) Kit-Nr.: 4 07 551 0G : ohne Begrenzungsventile und ohne Manometer / without limiting valve and without manometer
- 4.) Kit-Nr.: 4 07 551 09 : mit Kompressor (Auflage IV.6 beachten) / with compressor (condition IV.6 must be observed)
- 5.) Kit-Nr.: 4 07 551 89 : mit Kompressor (Auflage IV.6 beachten) / with compressor (condition IV.6 must be observed)
- 6.) Kit-Nr.: 4 07 551 0A : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, ohne Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) / with a specific dashboard panel with manometers and without limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 7.) Kit-Nr.: 4 07 551 91 : mit Begrenzungsventilen und Manometer (Auflage IV.6 beachten) / with limiting valve and manometer (condition IV.6 must be observed)
- 8.) Kit-Nr.: 4 07 551 98 : ohne Begrenzungsventilen, mit Manometer (Auflage IV.6 beachten) / without limiting valve, with manometer (condition IV.6 must be observed)
- 9.) Kit-Nr.: 4 07 551 9G : ohne Begrenzungsventile und ohne Manometer / without limiting valve and without manometer
- 10.) Kit-Nr.: 4 07 551 99 : mit Kompressor (Auflage IV.6 beachten) / with compressor (condition IV.6 must be observed)
- 11.) Kit-Nr.: 4 07 551 8A : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, ohne Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) / with specific dashboard panel with manometers and without limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 12.) Kit-Nr.: 4 07 551 9A : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, ohne Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) / with a specific dashboard panel with manometers and without limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 13.) Kit-Nr.: 4 07 551 21 : mit Begrenzungsventilen und Manometer (Auflage IV.6 beachten) / with limiting valve and manometer (condition IV.6 must be observed)
- 14.) Kit-Nr.: 4 07 551 2G : ohne Begrenzungsventile und ohne Manometer / without limiting valve and without manometer
- 15.) Kit-Nr.: 4 07 551 29 : mit Kompressor (Auflage IV.6 beachten) / with compressor (condition IV.6 must be observed)
- 16.) Kit-Nr.: 4 07 551 8H : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, mit Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) / with specific dashboard panel with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 17.) Kit-Nr.: 4 07 551 2A : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, ohne Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) / with a specific dashboard panel with manometers and without limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 18.) Kit-Nr.: 4 07 551 11 : mit Begrenzungsventilen und Manometer (Auflage IV.6 beachten) / with limiting valve and manometer (condition IV.6 must be observed)

Teilegutachten / Part Certificate
Nr. / No.: GTÜ TGA – 23034.00



Teiletyp / part type : 407551
Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

- | | |
|---------------------------|---|
| 19.) Kit-Nr.: 4 07 551 1G | : ohne Begrenzungsventile und ohne Manometer /
<i>without limiting valve and without manometer</i> |
| 20.) Kit-Nr.: 4 07 551 19 | : mit Kompressor (Auflage IV.6 beachten) / with
<i>compressor (condition IV.6 must be observed)</i> |
| 21.) Kit-Nr.: 4 07 551 8F | : mit fahrzeugspezifischer Blende (Auflage IV.6
beachten) / with a specific dashboard panel (condition IV.6
must be observed) |
| 22.) Kit-Nr.: 4 07 551 1A | : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer,
ohne Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) /
<i>with a specific dashboard panel with manometers and without
limiting valves (condition IV.6 must be observed)</i> |
| 23.) Kit-Nr.: 4 07 551 61 | : mit Begrenzungsventilen und Manometer (Auflage
IV.6 beachten) / <i>with limiting valve and manometer (condition
IV.6 must be observed)</i> |
| 24.) Kit-Nr.: 4 07 551 68 | : ohne Begrenzungsventilen, mit Manometer (Auflage
IV.6 beachten) / <i>without limiting valve, with manometer
(condition IV.6 must be observed)</i> |
| 25.) Kit-Nr.: 4 07 551 6G | : ohne Begrenzungsventile und ohne Manometer /
<i>without limiting valve and without manometer</i> |
| 26.) Kit-Nr.: 4 07 551 69 | : mit Kompressor (Auflage IV.6 beachten) / with
<i>compressor (condition IV.6 must be observed)</i> |
| 27.) Kit-Nr.: 4 07 551 8G | : ohne Manometer, ohne Begrenzungsventile (Auflage
IV.6 beachten) / <i>without manometers and without limiting
valves (condition IV.6 must be observed)</i> |
| 28.) Kit-Nr.: 4 07 551 6A | : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer,
ohne Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) /
<i>with a specific dashboard panel with manometers and without
limiting valves (condition IV.6 must be observed)</i> |
| 29.) Kit-Nr.: 4 07 551 51 | : mit Begrenzungsventilen und Manometer (Auflage
IV.6 beachten) / <i>with limiting valve and manometer (condition
IV.6 must be observed)</i> |
| 30.) Kit-Nr.: 4 07 551 58 | : ohne Begrenzungsventilen, mit Manometer (Auflage
IV.6 beachten) / <i>without limiting valve, with manometer
(condition IV.6 must be observed)</i> |
| 31.) Kit-Nr.: 4 07 551 5G | : ohne Begrenzungsventile und ohne Manometer /
<i>without limiting valve and without manometer</i> |
| 32.) Kit-Nr.: 4 07 551 5A | : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer,
ohne Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) /
<i>with a specific dashboard panel with manometers and without
limiting valves (condition IV.6 must be observed)</i> |
| 33.) Kit-Nr.: 4 07 551 25 | : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer,
Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) / <i>with a
specific dashboard panel with manometers and limiting
valves (condition IV.6 must be observed)</i> |
| 34.) Kit-Nr.: 4 07 551 9H | : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, mit
Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / <i>with
specific dashboard panel with manometers and with limiting
valves (condition IV.6 must be observed)</i> |
| 35.) Kit-Nr.: 4 07 551 55 | : mit Blende und Manometer, mit Begrenzungsventilen
(Auflage IV.6 beachten) / <i>with dashboard panel with
manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be
observed)</i> |
| 36.) Kit-Nr.: 4 07 551 59 | : Mit Kompressor (Auflage IV.6 beachten) / with
<i>compressor (condition IV.6 must be observed)</i> |

Teilegutachten / Part Certificate
Nr. / No.: GTÜ TGA – 23034.00



Teiletyp / part type : 407551
Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

- 37.) Kit-Nr.: 4 07 551 5F : mit fahrzeugspezifischer Blende (Auflage IV.6 beachten) / with specific dashboard panel (condition IV.6 must be observed)
- 38.) Kit-Nr.: 4 07 551 5H : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, mit Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with specific dashboard panel with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 39.) Kit-Nr.: 4 07 551 28 : ohne Begrenzungsventile, mit Manometer (Auflage IV.6 beachten) / without limiting valves, with manometer (condition IV.6 must be observed)
- 40.) Kit-Nr.: 4 07 551 2F : mit fahrzeugspezifischer Blende (Auflage IV.6 beachten) / with a specific dashboard panel (condition IV.6 must be observed)
- 41.) Kit-Nr.: 4 07 551 2H : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) / with a specific dashboard panel with manometers and limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 42.) Kit-Nr.: 4 07 551 05 : mit Blende und Manometer, Begrenzungsventile (Auflage IV.6 beachten) / with a dashboard panel with manometers and limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 43.) Kit-Nr.: 4 07 551 0F : mit fahrzeugspezifischer Blende (Auflage IV.6 beachten) / with a specific dashboard panel (condition IV.6 must be observed)
- 44.) Kit-Nr.: 4 07 551 0H : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, mit Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with specific dashboard panel with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 45.) Kit-Nr.: 4 07 551 15 : mit Blende und Manometer, mit Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with dashboard panel with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 46.) Kit-Nr.: 4 07 551 18 : mit Manometer, ohne Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with manometers and without limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 47.) Kit-Nr.: 4 07 551 1F : mit fahrzeugspezifischer Blende (Auflage IV.6 beachten) / with a specific dashboard panel (condition IV.6 must be observed)
- 48.) Kit-Nr.: 4 07 551 1H : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, mit Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with specific dashboard panel with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 49.) Kit-Nr.: 4 07 551 65 : mit Blende und Manometer, mit Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with dashboard panel with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 50.) Kit-Nr.: 4 07 551 6F : mit fahrzeugspezifischer Blende (Auflage IV.6 beachten) / with specific dashboard panel (condition IV.6 must be observed)
- 51.) Kit-Nr.: 4 07 551 6H : mit fahrzeugspezifischer Blende und Manometer, mit Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with specific dashboard panel with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed)
- 52.) Kit-Nr.: 4 07 551 81 : mit Manometer, mit Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed)

Teiletyp / part type : 407551
 Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

- | | |
|---------------------------|---|
| 53.) Kit-Nr.: 4 07 551 85 | : mit Blende und Manometer, mit Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with dashboard panel with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed) |
| 54.) Kit-Nr.: 4 07 551 88 | : mit Manometer, ohne Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with manometers without limiting valves (condition IV.6 must be observed) |
| 55.) Kit-Nr.: 4 07 551 95 | : mit Blende und Manometer, mit Begrenzungsventilen (Auflage IV.6 beachten) / with dashboard panel with manometers and with limiting valves (condition IV.6 must be observed) |
| 56.) Kit-Nr.: 4 07 551 9F | : mit fahrzeugspezifischer Blende (Auflage IV.6 beachten) / with specific dashboard panel (condition IV.6 must be observed) |

II.4 Zusatzluftfeder *Additional air bags*

Technische Daten / Technical data	Hinterachs-Zusatzluftfeder / additional air suspension spring for the rear axle	
Verwendung / field of application	Fahrzeuge mit 2WD Frontantrieb diapress / vehicle with 2WD front wheel drive (FWD)	
Luftfeder-Typ (ESI) / air suspension type (ESI)	D32014200	
Kennzeichnung der Luftfeder / identification of the air suspension	DIAPRESS D305	
Feder-Charakteristik / characteristic	lineare	
Außendurchmesser (mm) / outer diameter	190	
Balglänge Lo (mm) / air bellow length	350	
Balgform / air bellow form	zylindrisch / cylindrical	
Betriebsdrücke / operating air pressure	Minimal / minimal: 0,3 bar Fahrbetrieb / drive operation: 1,8 bar bis / to 4,0 bar	
Gummi-Endanschläge / Rubber bumpstops	Höhe Durchmesser [mm] / height / diameter 60,5/70-30	Anzahl der Ringnuten / Number of annular grooves -
Einbaulage / mounting position	*) Innerhalb des Luftbalges. Durch die Kontur des Luftbalges mit einer Ringnut rollt sich das Gummi bei Luftverlust nach innen zusammen und wirkt als Endanschlag. / Inside the air bellows. Due to the contour of the air bellows with an annular groove, the rubber rolls inward when air is lost and acts as an end stop.	

Technische Daten / Technical data	Hinterachs-Zusatzluftfeder / additional air suspension spring for the rear axle	
Verwendung / field of application	Fahrzeuge mit 2WD Frontantrieb standard / medium light / vehicle with 2WD front wheel drive (FWD)	
Luftfeder-Typ (ESI) / air suspension type (ESI)	5.1041	
Kennzeichnung der Luftfeder / identification of the air suspension	G279B	
Feder-Charakteristik / characteristic	lineare	
Außendurchmesser (mm) / outer	180	

Teilegutachten / Part Certificate
Nr. / No.: GTÜ TGA – 23034.00



Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

diameter		
Balglänge Lo (mm) / air bellow length	240	
Balgform / air bellow form	zylindrisch, 1 Einschnürung / cylindrical, one constriction	
Betriebsdrücke / operating air pressure	Minimal / minimal: 0,3 bar Fahrbetrieb / drive operation: 1,8 bar bis / to 4,0 bar	
Gummi-Endanschläge / Rubber bumpstops	Höhe Durchmesser [mm] / height /diameter *)	Anzahl der Ringnuten / Numer of annular grooves *)
Einbaulage / mounting position	*) Innerhalb des Luftbalges. Durch die Kontur des Luftbalges mit einer Ringnut rollt sich das Gummi bei Luftverlust nach innen zusammen und wirkt als Endanschlag. / Inside the air bellows. Due to the contour of the air bellows with an annular groove, the rubber rolls inward when air is lost and acts as an end stop.	

Technische Daten / Technical data	Hinterachs-Zusatzzluftfeder / additional air suspension spring for the rear axle	
Verwendung / field of application	Fahrzeuge mit 2WD Frontantrieb reinforced / vehicle with 2WD front wheel drive (FWD)	
Luftfeder-Typ (ESI) / airsuspension type (ESI)	5.1043	
Kennzeichnung der Luftfeder / identification of the air suspension	G281-2	
Feder-Charakteristik / characteristic	lineare	
Außendurchmesser (mm) / outer diameter	220	
Balglänge Lo (mm) / air bellow length	245	
Balgform / air bellow form	zylindrisch, 1 Einschnürung / cylindrical, one constriction	
Betriebsdrücke / operating air pressure	Minimal / minimal: 0,3 bar Fahrbetrieb / drive operation: 1,8 bar bis / to 4,0 bar	
Gummi-Endanschläge / Rubber bumpstops	Höhe Durchmesser [mm] / height /diameter *)	Anzahl der Ringnuten / Numer of annular grooves *)
Einbaulage / mounting position	*) Innerhalb des Luftbalges. Durch die Kontur des Luftbalges mit einer Ringnut rollt sich das Gummi bei Luftverlust nach innen zusammen und wirkt als Endanschlag. / Inside the air bellows. Due to the contour of the air bellows with an annular groove, the rubber rolls inward when air is lost and acts as an end stop.	

Technische Daten / Technical data	Hinterachs-Zusatzzluftfeder / additional air suspension spring for the rear axle	
Verwendung / field of application	Fahrzeuge mit 2WD Frontantrieb light / vehicle with 2WD front wheel drive (FWD)	
Luftfeder-Typ (ESI) / airsuspension type (ESI)	5.1047	
Kennzeichnung der Luftfeder / identification of the air suspension	G279E	
Feder-Charakteristik / characteristic	lineare	
Außendurchmesser (mm) / outer diameter	185	
Balglänge Lo (mm) / air bellow length	180	

Teilegutachten / Part Certificate
Nr. / No.: GTÜ TGA – 23034.00



Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

Balgform / air bellow form	zylindrisch / cylindrical	
Betriebsdrücke / operating air pressure	Minimal / minimal: 0,3 bar Fahrbetrieb / drive operation: 1,8 bar bis / to 4,0 bar	
Gummi-Endanschläge / Rubber bumpstops	Höhe Durchmesser [mm] / height /diameter	Anzahl der Ringnuten / Numer of annular grooves
	60,5/70-30	-
Einbaulage / mounting position	*)Innerhalb des Luftbalges. Durch die Kontur des Luftbalges mit einer Ringnut rollt sich das Gummi bei Luftverlust nach innen zusammen und wirkt als Endanschlag. / Inside the air bellows. Due to the contour of the air bellows with an annular groove, the rubber rolls inward when air is lost and acts as an end stop.	

Technische Daten / Technical data	Hinterachs-Zusatzzluftfeder / additional air suspension spring for the rear axle	
Verwendung / field of application	Fahrzeuge mit 2WD Frontantrieb comfort / vehicle with 2WD front wheel drive (FWD)	
Luftfeder-Typ (ESI) / airsuspension type (ESI)	5.1054	
Kennzeichnung der Luftfeder / identification of the air suspension	G275C	
Feder-Charakteristik / characteristic	lineare	
Außendurchmesser (mm) / outer diameter	206	
Balglänge Lo (mm) / air bellow length	186	
Balgform / air bellow form	zylindrisch / cylindrical	
Betriebsdrücke / operating air pressure	Minimal / minimal: 0,3 bar Fahrbetrieb / drive operation: 1,8 bar bis / to 4,0 bar	
Gummi-Endanschläge / Rubber bumpstops	Höhe Durchmesser [mm] / height /diameter	Anzahl der Ringnuten / Numer of annular grooves
	60,5/70-30	-
Einbaulage / mounting position	*)Innerhalb des Luftbalges. Durch die Kontur des Luftbalges mit einer Ringnut rollt sich das Gummi bei Luftverlust nach innen zusammen und wirkt als Endanschlag. / Inside the air bellows. Due to the contour of the air bellows with an annular groove, the rubber rolls inward when air is lost and acts as an end stop.	

Technische Daten / Technical data	Hinterachs-Zusatzzluftfeder / additional air suspension spring for the rear axle	
Verwendung / field of application	Fahrzeuge mit 2WD Frontantrieb super comfort / vehicle with 2WD front wheel drive (FWD)	
Luftfeder-Typ (ESI) / airsuspension type (ESI)	5.1056	
Kennzeichnung der Luftfeder / identification of the air suspension	T291	
Feder-Charakteristik / characteristic	lineare	
Außendurchmesser (mm) / outer diameter	253	
Balglänge Lo (mm) / air bellow length	210	
Balgform / air bellow form	zylindrisch / cylindrical	
Betriebsdrücke / operating air pressure	Minimal / minimal: 0,3 bar Fahrbetrieb / drive operation: 1,8 bar	

Teilegutachten / Part Certificate
Nr. / No.: GTÜ TGA – 23034.00



Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

bis / to 4,0 bar		
Gummi-Endanschläge / Rubber bumpstops	Höhe Durchmesser [mm] / height /diameter	Anzahl der Ringnuten / Numer of annular grooves
	60,5/70-30	-
Einbaulage / mounting position	*) Innerhalb des Luftbalges. Durch die Kontur des Luftbalges mit einer Ringnut rollt sich das Gummi bei Luftverlust nach innen zusammen und wirkt als Endanschlag. / Inside the air bellows. Due to the contour of the air bellows with an annular groove, the rubber rolls inward when air is lost and acts as an end stop.	

Technische Beschreibung / Technical description	Adapterplatten für die Stabilisatoranbindung / Special adapter plate for the anti-roll bar connection
Art / type	Adapterplatte, für Fahrzeuge mit Stabilisator an Achse-2 (HA), links und rechts, für die Anbindung des Stabilisators zwischen Koppelstange/ Pendelstütze und Stabilisator. / Special adapter plate, for vehicles with anti-roll bar on rear axle (RA), left and right, for connecting the anti-roll bar between coupling rod / pendulum support and anti-roll bar.
Stabilistor / anti-roll bar	serienmäßig / original
Koppelstange/ Pendelstütze / coupling rod/ pendulum support	serienmäßig / original
Spezielle Adapterplatte / special adapter plate	ESI Italia S.r.l.

Die Original PUR-Puffer entfallen. Sie werden durch die Gummibälge der Luftfedern ersetzt. Die Eignung der Luftfedern als Endanschläge wurde nachgewiesen. / The original, series PUR bump stop must be demounted. The buffer function is exercised by the air spring. Sufficient compressibility has been demonstrated

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen
Notes on possible combination with other modifications

- Weitere Kombinationen mit anderen Umrüstungen wurden nicht untersucht. Es bestehen keine Bedenken gegen weitere technische Änderungen sofern für diese gültige Prüfzeugnisse vorliegen. Die gegenseitige Beeinflussung bei Kombinationen von Änderungen ist gesondert zu beurteilen.
Further combinations with other conversions were not approved. There are no objections to further technical modifications if valid test certificates are available for them. The mutual influence of combinations of modifications shall be assessed separately.

Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

IV. Hinweise und Auflagen *Notes and requirements*

Hinweise und Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

Notes and requirements for the manufacturer / installation shop:

- Das Teilegutachten ist mitzuliefern. Damit und mit der o. g. Kennzeichnung bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung der Teile mit dem Prüfmuster. / *The part certificate is to be supplied with the order. With this and with the above-mentioned marking, the manufacturer certifies the conformity of the parts with the test sample. If it's reduced in size, legibility must be assured.*
- Der Anbau muss gemäß beigegebter Montageanleitung des Herstellers ausgeführt werden. *The installation must be carried out in accordance with the manufacturer's enclosed installation instructions.*
- Zur Montage darf nur das mitgelieferte Befestigungsmaterial verwendet werden. Dieses ist entsprechend der Herstellervorgaben vorzubereiten und zu verwenden (s. Anlage 2). *Only the supplied fastening material may be used for assembly. This must be prepared and used in accordance with the manufacturer's instructions (see Annex 2).*
- Bei dem Kompressor muss für den jeweiligen Typ ein Nachweis auf dem Typenschild gemäß der Rili 72/245/EWG bzw. Regelung ECE-R 10 in der für das Fahrzeug jeweils gültigen Fassung angebracht sein. Wegen des fehlenden Nachweises der Übereinstimmung mit der Rili 74/60/EWG bzw. Regelung ECE-R 21 (Innenausstattung) darf die Armatur mit Manometer (Bedieneinheit) im Führerhaus nur hinter oder zwischen der letzten Sitzreihe angebracht sein. Alternativ ist eine Anbringung im Laderaum zulässig. Bei Einbau der fahrzeugspezifischen Armatur mit Manometer (Bedieneinheit) von ESI, entsprechend der als Anlage beigelegten Einbuanleitung, ist der Nachweis der Übereinstimmung mit der Rili 74/60/EWG bzw. Regelung ECE-R 21 (Innenausstattung) nachgewiesen / *In the case of the compressor, a certificate must be affixed to the type plate in accordance with Rili 72/245 / EEC or Regulation ECE-R 10 in the version applicable to the vehicle for the respective type. Due to the lack of proof of compliance with Rili 74/60 / EEC or regulation ECE-R 21 (interior), the valve with manometer (operating unit) in the driver's cab may only be fitted behind or between the last row of seats. Alternatively, an attachment in the hold is permitted. If the vehicle-specific valve with manometer (control unit) of ESI is installed in accordance with the installation instructions enclosed with the unit, proof of compliance with Rili 74/60 / EEC or regulation ECE-R 21 (interior fittings) has been provided.*

Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Notes and requirements for installation:

- Die oben aufgeführten Hinweise und Auflagen sind zu beachten. *The above instructions and conditions must be observed.*
- Auf fachgerechte Befestigung der Teile entsprechend der mitzuliefernden Montageanleitung ist zu achten. / *Ensure that the parts are properly fastened in accordance with the assembly instructions supplied.*

Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

Notes and requirements for the modification acceptance:

- Die oben aufgeführten Hinweise und Auflagen sind zu beachten, insbesondere auch die Einschränkungen unter I. / *The above instructions and conditions must be observed, in particular the restrictions under I.*
- Bei einer Auflastung ist die Berichtigung der Fahrzeugpapiere gem. §13 FGV unmittelbar erforderlich. / *In the case of an increase in the load, the vehicle documents must be corrected immediately in accordance with §13 FGV.*

Teilegutachten / Part Certificate
Nr. / No.: GTÜ TGA – 23034.00



Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:

Notes and requirements for the vehicle owner:

- Die unter Punkt 0 auf Seite 1 dieses Teilegutachtens aufgeführten Auflagen und Hinweise sind zu beachten. / *The requirements and notes listed under point 0 on page 1 of this parts certificate must be observed.*
- Die oben aufgeführten Hinweise und Auflagen sind zu beachten.
The instructions and conditions listed above must be observed.
- Die Angaben zur „Berichtigung der Fahrzeugpapiere“, s. vorhergehenden Abschnitt, sind zu beachten. /
The information on "Correction of vehicle documents", see last chapter above, must be respected.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Correction of vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, **ggf.** aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

*A correction of the vehicle documents is necessary, but **maybe** postponed. It must be reported by the vehicle owner to the responsible registration authority when it next deals with the vehicle documents.*

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

The following example of registration is proposed:

Feld section	Anmerkungen notes	Eintragung registration
F1/F2	auf Wunsch / on demand	siehe Tabelle
7.1/8.1		unverändert / unmodified
7.2/8.2		2240 *)
15.2		**))
22		M.ZUSATZLUFTFEDERN DES HERST. ESI ITALIA, TYP/KENNZ.: 407551, KENNZ. D. ZUSATZ-LUFTFEDER: XXX**; I.VERB. M. ADAPTERPLATTE, ESI; WITH ADDITIONAL AIR SUSPENSION, MANUFACTURER ESI ITALIA, TYPE/MARKING ON AXLE 2: 407551 MARKING OF ADDITIONAL AIR SUSPENSION XXX** IN CONNECTION WITH SPECIAL ADAPTER PLATE ESI****

*) Die vom Hersteller angegebene Zuggesamtmasse ändert sich nicht.

The total mass of vehicle combination remains as indicated by the manufacturer.

**) bei Auflastung sind geeignete Räder und Reifen festzulegen

suitable wheels and tyres are to be specified in the case of a load increase

Erster Buchstabe der Variante (siehe D2 in der ZB1) ¹⁾	Achslast Achse 1 Axle load 1:	Achslast Achse 2 Axle load 2:	Zulässiges Gesamtgewicht: permissible total weight:
A ²⁾	1630/1750	1900 ⁵⁾	3300
A;B;C;G ³⁾	1850 ⁵⁾	2240 ⁵⁾	4090
D;E;H;M ⁴⁾	2100 ⁵⁾	2510 ⁵⁾⁶⁾ / 2600 ⁵⁾⁷⁾	4610 ⁶⁾ / 4700 ⁷⁾
F	1630	1900 ⁵⁾	3100

¹⁾ Bei Fahrzeugen mit Stufengenehmigung, siehe Typenschild der Stufe 1 Spalte "Versione" / *for vehicles with stage approval, see type plate of stage 1 column "Versione"*

²⁾ Wenn Achslast vorne 1630/1750 und Achslast hinten 1650 /

If front axle load 1630/1750 and rear axle load 1650

³⁾ Wenn Achslast vorne 1750 und Achslast hinten 1900 /

If front axle load 1750 and rear axle load 1900

Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

- 4) Wenn Achslast vorne 1850 und Achslast hinten 2000 /
If front axle load 1850 and rear axle load 2000
- 5) Sollten die Werksachslasten höher sein, bleiben diese bestehen
If the original axle loads are higher, these remain
- 6) ET 38 bis / to ET 51
- 7) ET 52 oder höher / or higher
- 8) Bei Einpresstiefen unter 38 ggfs. interpolieren / for offsets under 38, interpolate if necessary

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Test bases and test results

Prüfgrundlage war das VdTÜV-Merkblatt Kraftfahrwesen Nr. 751 „Begutachtung von baulichen Veränderungen an Kraftfahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit“ Anhänge II und V, Stand 04/2021.

Testing was performed based on the VdTUEV Merkblatt Kraftfahrwesen Nr. 751 (VdTUEV bulletin for motor vehicle engineering No. 751) „Assessment of structural modification of motor vehicles taking into special account the operational stability“ annex II and V, status date 04/2021.

Insbesondere wurden folgende Prüfkriterien untersucht:

In particular, the following test criteria were examined:

– **Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten / Driving, Steering and braking behaviour**

Bei Fahrdynamikprüfungen bis zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit in leerem und beladenem Zustand, auch mit der zusätzlichen Achslast, konnten keine signifikant negativen Auswirkungen auf das Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten an den Prüffahrzeugen festgestellt werden. Die Anforderungen der ECE R79 bleiben erfüllt.

Driving dynamics tests up to the maximum design speed in empty and loaded condition, also with additional axle-load, did not reveal any significant negative effects on the driving, steering and braking behavior of the test vehicles. The vehicles still meet the requirements of ECE R79.

– **Freigängigkeit der beweglichen Teile / Free movement of mobile components**

Die Freigängigkeit der beweglichen Fahrwerksteile des Fahrzeugs ist bei Verwendung des Luftfederungssystems unter allen Betriebsbedingungen gegeben. Die Bodenfreiheit ist ausreichend.

There is free movement of the vehicle's mobile chassis parts with the installation of the air suspension system during all operational conditions. The ground clearance is sufficient.

– **Anbau und Kennzeichnung / Installation and Marking**

Der Anbau ist dauerhaft und sicher, wenn die vom Hersteller mitzuliefernde Montageanleitung beachtet wird. Die Kennzeichnung der Teile durch eine aufgeklebte Folie oder Prägung ist dauerhaft und sicher gegen Manipulationen.

The installation is permanent and safe if the installation instructions supplied by the manufacturer are observed. Marking of the components by means of an adhesive foil or embossing is permanent and safe against manipulations.

– **Bremsanlage und ESC / Braking System and ESC**

Das Bremsverhalten sowie das Verhalten des ESC werden durch die Montage des Federsystems sowie die Erhöhung der Lasten nicht negativ beeinflusst. Die Erfüllung der Anforderungen an die Bremswirkung und das Verhalten des ESP gemäß ECE R13 sind auch für die höheren Lasten nachgewiesen.

The braking behavior as well as the behavior of the ESC will not be affected by the installation of the suspension system or the weight increase of the load. The fulfillment of the requirements for the brake performance and the ESC behavior of ECE R13 are demonstrated for the heavier loads.

Teiletyp / part type : 407551

Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

– **Lichttechnische Einrichtungen / Lighting equipment**

Nach der Ausrüstung des Fahrzeugs mit dem Federsystem ist die Scheinwerferereinstellung zu überprüfen und ggf. auf den vom Fahrzeughersteller angegebenen Wert zu korrigieren. Andere lichttechnische Einrichtungen werden nicht beeinflusst.

After the suspension system has been installed in the vehicle, headlights alignment has to checked and if necessary, adjusted to the value specified by the manufacturer. Other lighting equipment will not be affected.

– **Massen und Abmessungen / Masses and dimensions**

Die sich durch den Anbau der Fahrzeugteile ergebende Änderung des Leergewichts des Fahrzeugs ist vernachlässigbar gering. Die Anforderungen hinsichtlich der Massen und Abmessungen gemäß Verordnung (EU)1230/2012 werden auch nach der Auflastung erfüllt.
The change of the vehicle's unladen weight resulting from the attachment of the components is negligibly low. The requirements for masses and dimensions in accordance with Regulation (EU) 1230/2012 are also met after increase of permissible weight.

– **Mechanische Festigkeit / Mechanical durability**

Materialauswahl, Materialstärken und Konstruktionsabmessungen der Halterungen sowie die Befestigungsart werden positiv beurteilt. Eine ausreichende Betriebsfestigkeit der Bauteile des Federungssystems sowie der relevanten Komponenten des Fahrzeugs wurde nachgewiesen.

Material selection, material thicknesses and construction dimensions of the brackets as well as the type of fastening are assessed positively. The components' adequate strength as well as the strength of the relevant vehicle components has been proven and homologated separately.

– **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) / Electro-Magnetic Compatibility (EMC)**

Die Genehmigungen der Elektromagnetischen Verträglichkeit der Fahrzeuge werden durch die Montage des Luftfegersystems nicht berührt. Die optionalen elektronischen Komponenten des Luftfegersystems erfüllen die Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) gemäß UN ECE R10 und verfügen über separate Genehmigungen.

The vehicles' electro-magnetic compatibility will not be impaired by the installation of the air suspension system. The electronic components of the kit comply with the requirements for electromagnetic compatibility (EMC) according to UN ECE R10 and have separate approvals.

– **Notlaufeigenschaften / Operation after failure**

Die Notlaufeigenschaften des Fahrzeugs bei drucklosem Federbalg wurden positiv bewertet.
The operation after failure of the vehicle with depressurized bellows has been positively evaluated.

– **Abgasverhaltenten / Exhaust emmissions**

Die Einstufung in den Fahrzeugdokumenten hinsichtlich des Abgasverhaltens bleibt bei Fahrzeugen, die bereits zugelassen sind oder waren, unverändert.

The classification in the vehicle documents with regard to the emission behavior remains unchanged for vehicles that are or have already been registered.

– **Abschleppleinrichtung / Towing device**

Die Anforderungen an die Abschleppleinrichtung gemäß Verordnung (EU) 1005/2010 werden auch nach der Auflastung erfüllt.

The requirements for the towing device in accordance with Regulation (EU) 1005/2010 are also met after increase of permissible weight.

Die Ergebnisse entsprechend oben genannter Prüfgrundlagen wurden positiv bewertet.
The results according to the above-mentioned test principles were evaluated positively.

Gegen die Verwendung der Bauteile an den Fahrzeugen gemäß Punkt I bestehen keine Bedenken. / *There shall be no objection to the use of the components on the vehicles referred to in point I.*

Teilegutachten / Part Certificate
Nr. / No.: GTÜ TGA – 23034.00



Teiletyp / part type : 407551
Hersteller / manufacturer : ESI Italia S.r.l.

VI. Anlagen
Annexes

- Anlage 1: Auflagen und Hinweise (1 Seite)
Annex 1: *Conditions and notes (1 page)*
- Anlage 2: Montageanleitung (45 Seiten) separat vom Hersteller
Annex 2: *Installation instruction (45 pages) separate from manufacturer*

VII. Schlussbescheinigung
Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Auflagen und Hinweise insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen. Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht (Reg.-Nr.: 50 100 12666-Rev.003), dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

It is certified that the vehicles, described in the area of application, comply with the regulations of the StVZO in the currently valid version, after the modification and the completed and confirmed acceptance of the modification, taking into account the conditions and information specified in this parts certificate. The manufacturer (owner of the parts certificate) has provided proof (Reg. No. 50 100 12666-Rev.003) that he maintains a quality assurance system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 - 12 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

The parts certificate includes sheets 1 - 12 and the annexes listed under VI. and may only be reproduced and passed on in full wording.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei Änderungen der Teile oder wenn vorgenommene Änderungen an den beschriebenen Fahrzeugtypen die Verwendung der Umrüstung beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

The parts certificate loses its validity if the parts are changed or if changes made to the vehicle types described affect the use of the conversion as well as if the legal basis is changed.

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf oben genannte Prüfgegenstände. Rückwirkungen auf die Lebensdauer von Fahrzeugteilen sind nicht Gegenstand dieses Gutachtens.

The test results refer exclusively to the above-mentioned test items. This report does not cover repercussions on the service life of vehicle parts.

Stuttgart, 10.01.2023

Dipl.-Ing. R. Rittel



AUFLAGEN UND HINWEISE

Conditions and notes

1. Der Einbau des Federsystems muss gemäß der Montageanleitung des Herstellers (Anlage 2) unter Verwendung der zum Lieferumfang gehörenden Befestigungsteile gemäß Stückliste erfolgen.
The suspension system has to be installed in accordance with the manufacturer's installation instructions (Annex 2) using the mounting parts included in the delivery according to the parts list.
2. Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen und ggf. zu korrigieren.
The headlight setting must be checked and corrected if necessary
3. Sofern im Zuge der Umrüstung eine Auflastung gewünscht ist, sind die Angaben auf dem Fabrikschild des Fahrzeugs entsprechend anzupassen.
If a higher load is desired in the course of the conversion, the information on the vehicle's manufacturer's plate must be adjusted accordingly.
4. Sofern im Zuge der Umrüstung eine Auflastung gewünscht ist, dürfen nur Räder mit entsprechenden Radlasten verwendet werden. Gleiches gilt für die Reifen. Die Eignung der Rad-Reifenkombination ist durch Vorlage entsprechender separater Prüfzeugnisse nachzuweisen. Die darin wiederum genannten Auflagen und Hinweise sind ebenfalls zu beachten.
If a load increase is desired in the course of the conversion, only wheels with the corresponding wheel loads may be used. The same is valid for the tyres. The suitability of the wheel/tyre combination must be proven by submitting corresponding separate test certificates. The conditions and instructions mentioned therein must also be observed.
5. Alle Kraftomnibusse sowie Lastkraftwagen, Zugmaschinen und Sattelzugmaschinen mit einer zul. Gesamtmasse größer 3500kg müssen nach §57C StVZO über einen geeigneten Geschwindigkeitsbegrenzer verfügen, dies ist bei der Anbauabnahme zu überprüfen. Folgende Fahrzeuge sind von der Ausrüstungspflicht ausgeschlossen: Kraftfahrzeuge der Bundeswehr, der Bundespolizei, der Einheiten und Einrichtungen des Katastrophenschutzes, Kraftfahrzeuge der Feuerwehren, der Rettungsdienste und der Polizei, Kraftfahrzeuge, die für wissenschaftliche Versuchszwecke auf der Straße oder zur Erprobung im Sinne des § 19 Absatz 6 eingesetzt werden und Kraftfahrzeuge, die ausschließlich für öffentliche Dienstleistungen innerhalb geschlossener Ortschaften eingesetzt werden oder die überführt werden (z. B. v. Aufbauhersteller zum Betrieb oder für Wartungs- und Reparatur).
If a load increase is desired in the course of the conversion, only wheels with the corresponding wheel loads may be used. The same is valid for the tyres. The suitability of the wheel/tyre combination must be proven by submitting corresponding separate test certificates. The conditions and instructions mentioned therein must also be observed.